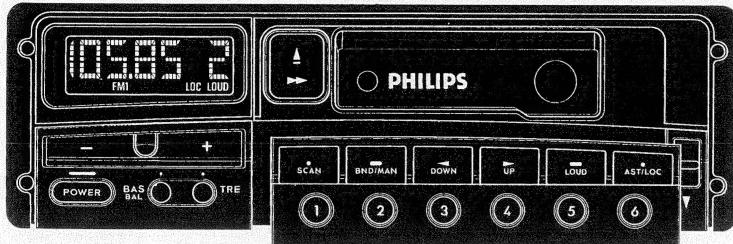


# Philips Car Systems



**DC 212  
DC 225**

**DC 215  
DC 242**

**DC 222  
DC 245**

**TUNER/CASSETTE  
COMBINATION**

---

**Bedienungsanleitung**

---



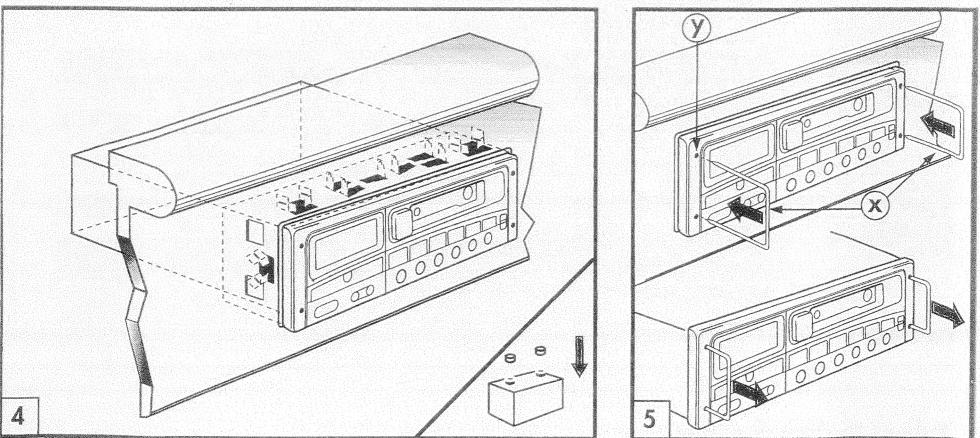
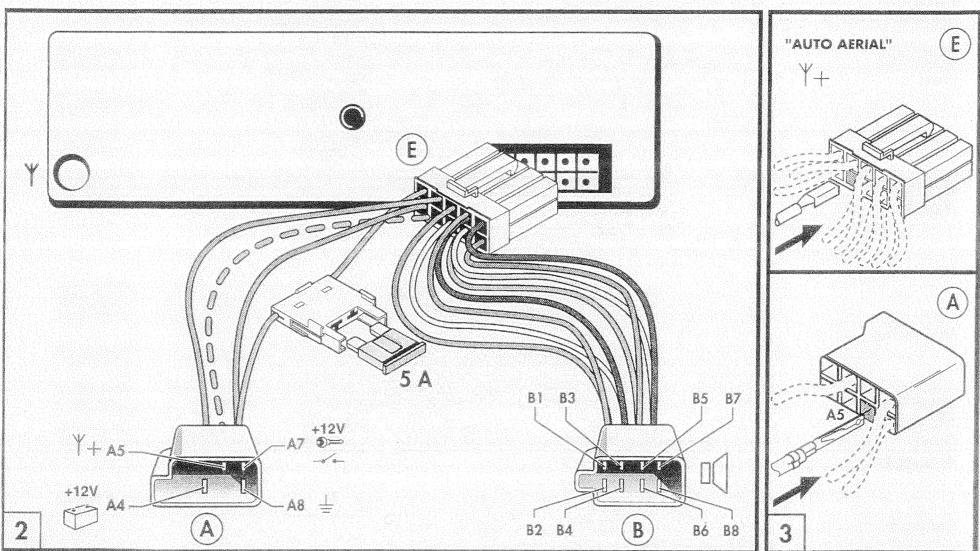
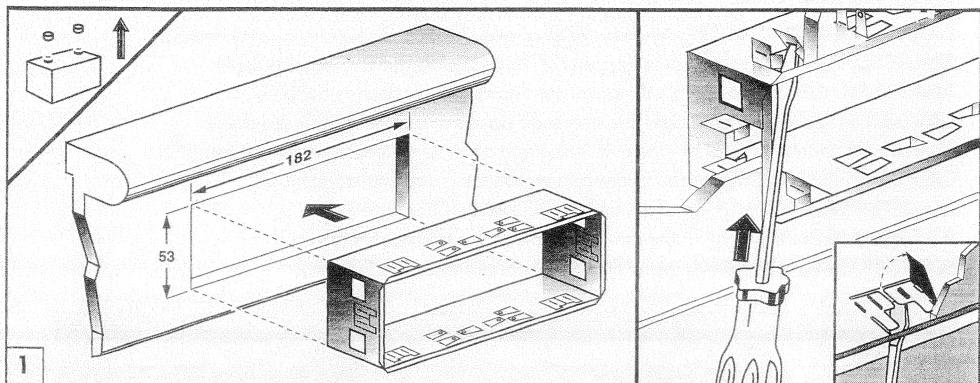
**PHILIPS**



<b>Warning:</b>	To prevent short-circuiting, <b>disconnect</b> the negative car battery terminal until the set has been mounted and connected.
<b>Avertissement :</b>	Afin d'éviter tout court-circuit, <b>déconnecter</b> la borne négative de la batterie du véhicule jusqu'à ce que l'appareil ait été monté et branché.
<b>Warnung:</b>	Zur Vermeidung von Kurzschlüssen den Minuspol der Batterie für die Dauer des Radio-Einbaus <b>abklemmen</b> .
<b>Waarschuwing:</b>	Om kortsluiting te voorkomen, moet u vóór het monteren en aansluiten van het apparaat de negatieve accuklem <b>losmaken</b> .
<b>Avvertenza:</b>	Per evitare cortocircuiti, <b>staccate</b> il morsetto negativo della batteria dell'auto finché l'apparecchio non è stato montato e collegato.
<b>Atención:</b>	Para evitar cortocircuitos, <b>desconéctese</b> el terminal negativo de la batería hasta haber terminado el montaje y conexión del aparato.
<b>Aviso:</b>	A fim de evitar curto-circuitos, <b>desligue</b> o terminal negativo da bateria do carro até o aparelho ter sido montado e ligado.
<b>Varning:</b>	Förhindra kortslutning genom att <b>lossa</b> minuskabeln från bilbatteriet. När bilstereon är monterad och ansluten sätts minuskabeln på plats igen.
<b>Advarsel:</b>	For at undgå kortslutninger, skal kablet til minuspolen på bilbatteriet være <b>fjernet</b> , indtil autoradioen er monteret og forbundet.
<b>Varoitus:</b>	<b>Irrota</b> oikosulun vältämiseksi akun miinuskaapeli radion asennuksen ja kytkemisen ajaksi.



<b>Attention:</b>	Please adjust the volume at such a level that you can still hear traffic signals (horns, sirens ...).
<b>Attention :</b>	Veuillez régler le volume à un niveau vous permettant d'entendre les signaux du trafic routier (avertisseurs sonores, sirènes ...).
<b>Achtung:</b>	Stellen Sie die Lautstärke bitte so ein, daß Sie noch die Straßengeräusche (Hupe, Sirene usw.) wahrnehmen können.
<b>Let op:</b>	Regel het volume zodanig dat u verkeerssignalen (claxon, sirene, e.d.) nog goed kunt horen.
<b>Attenzione:</b>	Per favore regolate il livello del volume in modo da poter sentire ancora i segnali della circolazione (avvisatori acustici, sirene ...).
<b>Atención:</b>	Ajústese el volumen a un nivel que permita oír las señales del tráfico (bocinas, sirenas ...).
<b>Atenção:</b>	Regule por favor o volume num nível em que possa ouvir os sinais de trâfego (buzinas, sirenes ...).
<b>Observera:</b>	Ställ in volymkontrollen så att du fortfarande kan höra signalerna (signalhorn, sirener ...) från dina medtrafikanter.
<b>Bemærk:</b>	Justér aldrig volumenkontrollen til et højere niveau, end at De til stadighed kan høre signaler fra trafikken udenfor (bil- horn, siréner etc.).
<b>Huomio:</b>	Säädä äänenvoimakkuuden taso sellaiseksi, että kuulet silti muun liikenteen äänit (äänilmerkit, hälytyssireenit ...).



**ADAPTOR CABLES** (for cars which do *not* have standard ISO connectors)

**CÂBLES D'ADAPTATION** (pour des voitures *non*-équipées de connecteurs au standard ISO)

**ANPASSUNGSKABEL** (für Fahrzeugtypen die *keine* standard ISO-Stecker haben)

**ADAPTERKABELS** (voor auto's die *geen* standaard ISO connectors hebben)

**CAVI ADATTATORI** (per le auto che *non* sono dotate di connettori ISO standard)

**CABLES DE ADAPTACIÓN** (para vehículos que *no* incluyen conectores standard ISO)

**CABOS ADAPTADORES** (para viaturas sem conectores normalizados ISO)

**ADAPTERKABLAR** (för bilar som *inte* har ISO standardkontakter)

**ADAPTERKABLER** (for alle biler der *ikke* har standard ISO connectorer)

**SOVITUSJOHDOT** (autoille joissa ei ole ISO-normin mukaisia liittimiä)

Brand	Car Type	Adaptor Cable
Alfa Romeo	Alfa 155	EA 6176
Audi	all models 9/87 →	EA 6179
BMW	all models 9/89 → prepared for radio	EA 6195
Citroën	all models (except XM, BX) XM	EA 6176 EA 6166
Daihatsu	Cuore, Rocky, Feroza, Applause 9/92 →	EA 6151
Ford	all models 3/89 → prepared for radio	EA 6190/00
	all models 3/89 → <i>not</i> prepared for radio	EA 6190/02
	Mondeo	EA 6244
Honda	all models (except Accord 3/93 →) Accord 3/93 →	EA 6168 EA 6176
Hyundai	all models	EA 6242
Mazda	121 2/91 →, 323 sedan 9/89 →, 626 sedan 10/87 - 1/92, 626 hatchback 10/87 - 1/92, 929 5/87 →, MX3, MX5, MX6, RX7	EA 6194
	121 4/88 - 1/91, 323 sedan 9/85 - 8/89, 323 hatchback 9/85 - 8/89	EA 6154
Mercedes	(W201) 190, 190E, 190D (W124) 200 - 300 sedan	EA 6115 + EA 6112 EA 6115 + EA 6112
	MB 100 D	EA 6241
Mitsubishi	all models	EA 6155/02
Nissan	all models	EA 6162
Opel	all models 1/89 →, (Corsa 1/82 →)	EA 6176
Peugeot	106, 205, 309, 405 sedan 9/88 - 8/92, 405 Break 9/88 - 8/92, 605 306, 405 sedan 9/92 →, 405 Break 9/92 →	EA 6166 EA 6176
Renault	Twingo, R5 Campus, R5 1/85 → , Clio 6/90 - 8/92, R19 hatchback 9/88 - 3/92, R19 Chamade 6/89 - 3/92, R21 Sedan 9/89 → , R21 hatchback, R21 10/86 - 8/91, Espace, Rapid, Express	EA 6153
	Clio 9/92 →, R19 hatchback 4/92 →, R19 sedan 4/92 →, R19 Cabriolet, Safrane	EA 6176
Rover	all models (except 6 and 8 series)	EA 6113 + EA 6112
Seat	Ibiza 7/93 → Ibiza 1/89 → 6/93	EA 6179 EA 6222
	Toledo	EA 6179
Suzuki	Swift, Vitara	EA 6234
Toyota	all models 1987 →	EA 6151
Vauxhall	all models 1/89 →, (Corsa 1/82 →)	EA 6176
Volvo	240, 440, 480 → 12/90, 460 3/90 - 12/90, 740 → 12/90	EA 6158
	240 1/91 →, 440, 480 1/91 →, 460 1/91 → 850, 740 1/91 →, 940, 960	EA 6220 EA 6170
VW	all models (except Taro)	EA 6179
	Taro	EA 6151

**Subject to change without notice.**

**Bedienungsanleitung**  
**Einbauanleitung**  
**Abbildungen**  
**Garantieleistung und Service**

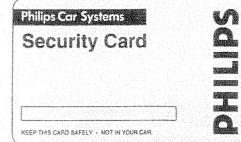
**Seite 18**  
**Seite 23**  
**Seite 3**  
**Seiten 61-67**



# BEDIENUNGSANLEITUNG

## DIEBSTAHLSSCHUTZ

- Vor dem Einbauen des Gerätes die 'Security Card' herausnehmen. Auf dieser Karte ist die **eindeutige Identifikationsnummer** des Gerätes angegeben.
- Die 'Security Card' an einem sicheren Ort aufbewahren (**nicht im Fahrzeug!**).
- Die mitgelieferten 'Security'-Warnaufkleber auf die Fenster des Fahrzeugs kleben.

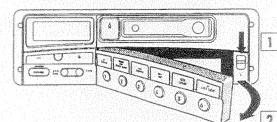


## ABNEHMBARES BEDIENTEIL (zum Mitnehmen beim Verlassen des Fahrzeugs)

- Aus Sicherheitsgründen vor dem Beginn der Fahrt immer das abnehmbare Bedienteil einsetzen.

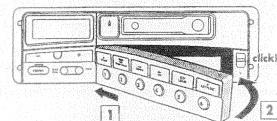
### ■ Herausnehmen des Bedienteils

- 1 Den Entriegelungshebel nach unten schieben.
- 2 Das Bedienteil herausnehmen.



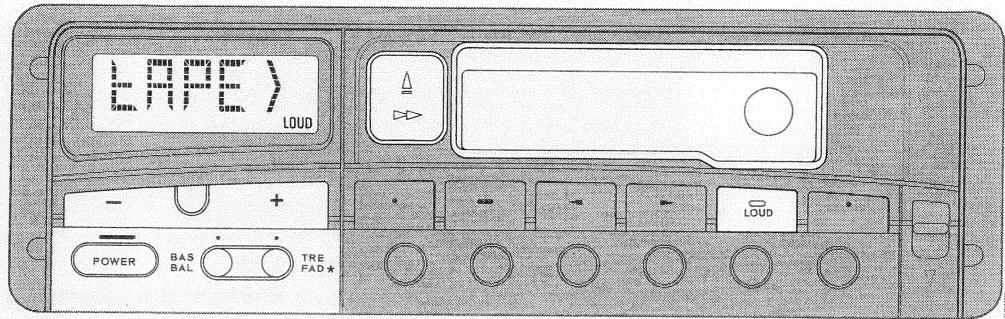
### ■ Einsetzen des Bedienteils

- 1 Das Bedienteil links ansetzen und in die Aussparung schieben.
- 2 Die rechte Seite andrücken und einrasten lassen.



## BLINKENDE WARNLEUCHTE (bei abgenommenem Bedienteil)

- Durch Drücken der POWER-Taste kann das Blinken der Warnleuchte gestoppt oder ausgelöst werden.



## AUDIO

Deutsch

- **ON-OFF:** Die POWER-Taste drücken, um das Gerät ein- und auszuschalten.
- **VOLUME:** Die Taste – oder + drücken, um die Lautstärke einzustellen.
- **BASS (tiefe Töne) / TREBLE (hohe Töne) / BALANCE (links/rechts) / FADER\* (vorne/hinten)**
  - Bass** Die Taste BAS/BAL kurz drücken.  
Die Einstellung mit den Tasten – und + vornehmen (Min. -4, Max. +4).
  - Treble** Die Taste TRE/FAD kurz drücken.  
Die Einstellung mit den Tasten – und + vornehmen (Min. -4, Max. +4).
  - Balance** Die Taste BAS/BAL mindestens 2 Sekunden drücken (bis ein Piepton zu hören ist).  
Die Einstellung mit den Tasten – und + vornehmen (Max. links 9-0, Mitte 9-9, Max. rechts 0-9).
  - Fader\*** Die Taste TRE/FAD mindestens 2 Sekunden drücken (bis ein Piepton zu hören ist).  
Die Einstellung mit den Tasten – und + vornehmen (Max. hinten 9-0, Mitte 9-9, Max. vorne 0-9).

### ■ LOUDNESS (zum Verstärken der tiefen und hohen Töne)

- Die Taste LOUD drücken, um die Loudness-Funktion ein- und auszuschalten.  
Im Anzeigefeld erscheint die Angabe 'LOUD', wenn die Loudness-Funktion eingeschaltet ist.

## CASSETTENSPIELER

### ■ WIEDERGABE

- Die Cassette (mit der offenen Seite nach rechts) in das Cassettenfach einsetzen.  
- Die Taste  $\Delta/\gg$  springt heraus. Die Wiedergabe der Cassette beginnt.

### ■ SCHNELLER BANDVORLAUF

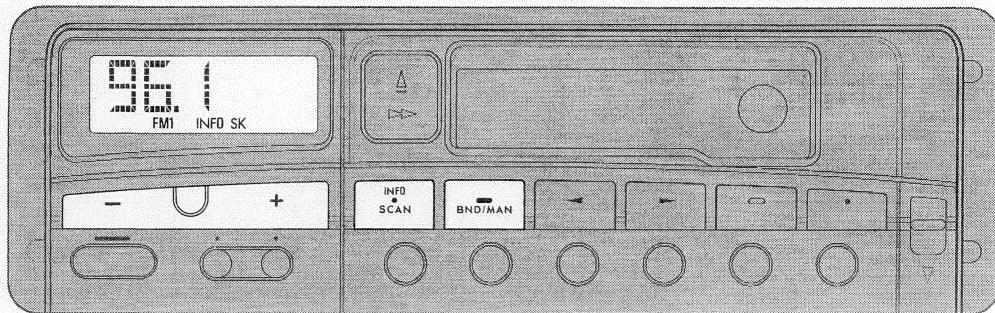
- Die Taste  $\Delta/\gg$  halb einrasten.  
• Zum Stoppen des Bandschnellaufs die Taste  $\Delta/\gg$  erneut drücken.

### ■ STOPPEN DER WIEDERGABE / AUSWERFEN DER CASSETTE

- Die Taste  $\Delta/\gg$  ganz eindrücken. Die Cassette herausnehmen.

- Nur hochwertige Cassetten verwenden (empfohlen: C-45, C-60, C-90).
- Die Cassetten niemals Wärme, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit oder Staub aussetzen.
- Den Kopf (ein- oder zweimal im Monat) mit einer **Naßreinigungscassette** reinigen.

\* Nur bei bestimmten Ausführungen.



## RADIO

### ABSTIMMEN AUF EINEN SENDER

- ① Die Taste BND kurz drücken, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen:  
**FM1, FM2, FM3, MW1\*, MW2\*, LW\***
- ② Abstimmen auf einen Radiosender mit:  
**Suchlauf; Handabstimmung; Aufrufen eines Vorwahlsenders oder Auto-Store.**

### SUCHLAUF (zum schnellen Suchen eines Senders)

- ① Die Taste UP (höhere Frequenzen) oder DOWN (niedrigere Frequenzen) kurz drücken.
- ② Zum Suchen eines anderen Senders die gleiche Taste noch einmal drücken.

### ■ LOCAL / DISTANT (beeinflusst den Suchlauf auf UKW/FM)

- Die Taste LOC mindestens 2 Sekunden drücken (bis ein Piepton zu hören ist), um zwischen LOCAL- und DISTANT-Betrieb umzuschalten. (Im LOCAL-Betrieb wird die Angabe 'LOC' angezeigt).
  - Im LOCAL-Betrieb sucht das Radio zuerst nach starken Sendern und anschließend nach schwächeren Sendern.
  - Im DISTANT-Betrieb sucht das Radio nach jedem empfangbaren Sendersignal (nützlich in Gebieten mit schwächeren UKW-Signalen).

### HANDABSTIMMUNG (bei bekannter Frequenz des gewünschten Senders)

- ① Die Taste MAN mindestens 2 Sekunden drücken (bis ein Piepton zu hören ist), um von Suchlauf auf Handabstimmung umzuschalten.
- ② Mit den Tasten DOWN und UP auf die gewünschte Frequenz abstimmen (durch Gedrückthalten der Taste ändert sich die Frequenz schnell).

**Hinweis:** Das Radio schaltet nach ca. 1 Minute **automatisch** auf Suchlauf zurück.

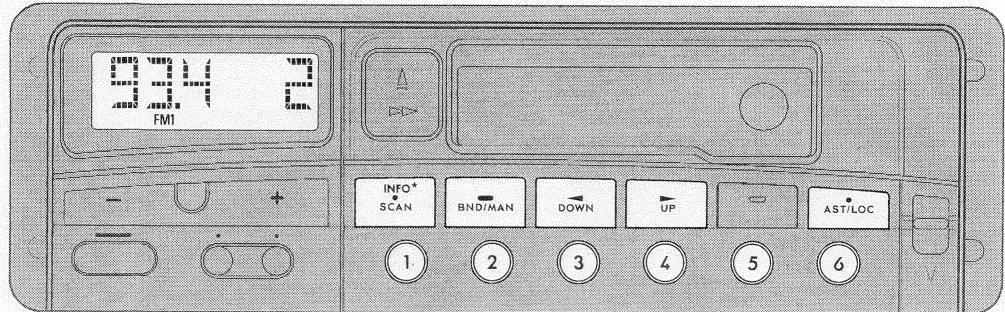
### PROGRAMMIEREN VON VORWAHLSENDERN

Dieses Radio hat Speicherplätze für:

18 UKW Sender (FM)	6 x FM1,    6 x FM2,    6 x FM3	(FM3 auch für Auto-Store benutzt)
12 MW Sender*	6 x MW1*,    6 x MW2*	(MW2 auch für Auto-Store benutzt)
6 LW Sender*	6 x LW*	

- Siehe 'Vorwahlsender' und 'Auto-Store'.

\* Nur bei bestimmten Ausführungen.



## VORWAHLSENDER

### ■ Speichern eines Vorwahlsenders

- 1 Die Taste BND kurz drücken, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen.
- 2 Mit den Tasten DOWN/UP auf den gewünschten Sender abstimmen.
- 3 Die Stationstaste für die gewünschte Speicherplatznummer (1 - 6) **mindestens 2 Sekunden** gedrückt halten (bis ein Piepton zu hören ist). Im Anzeigefeld erscheint die Speicherplatznummer, unter der der Sender gespeichert wurde.

### ■ Aufrufen eines Vorwahlsenders

- 1 Die Taste BND kurz drücken, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen.
- 2 Die gewünschte Stationstaste (1 - 6) kurz drücken.

### ■ Anspielen der Vorwahlsender (zum Anspielen der Vorwahlsender für jeweils 10 Sekunden)

- 1 Die Taste SCAN (bei Ausführungen mit INFO/SCAN-Taste mindestens 2 Sekunden) drücken. Die Speicherplatznummer im Anzeigefeld blinkt.
- 2 Zum Stoppen des Anspielvorgangs die Taste SCAN erneut (bei Ausführungen mit INFO/SCAN-Taste mindestens 2 Sekunden) drücken.

## AUTO-STORE (zum automatischen Speichern von 6 Sendern auf UKW oder MW\*)

Diese Funktion ist nützlich, wenn man verschiedene Empfangsgebiete durchquert.  
Bei der Auto-Store-Funktion werden die zuvor auf dem FM3-Band (für UKW) oder dem MW2\*-Band (für MW) gespeicherten Sender durch die neuen Sender **ersetzt**.

### ■ Automatisches Speichern von Sendern

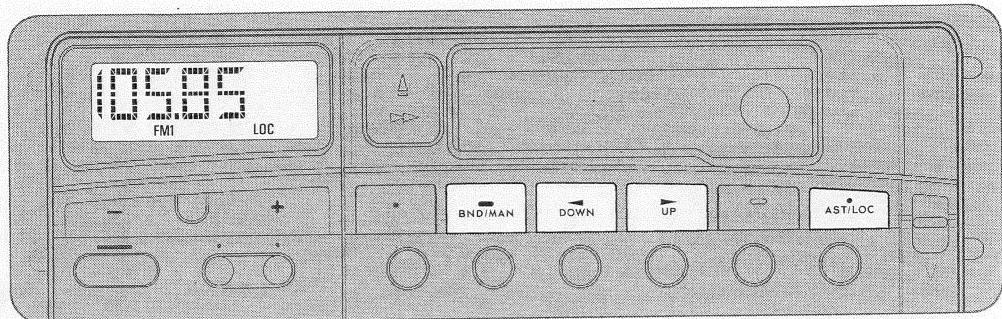
- 1 Mit der Taste BND ein FM-Band oder ein MW\*-Band wählen.
- 2 Taste AST kurz drücken. Es ertönt ein Piepton, anschließend schaltet das Gerät stumm.  
- Im Anzeigefeld erscheint die Angabe 'AST'. Das Radio beginnt bei der gerade eingestellten Frequenz mit dem Suchlauf und speichert 6 Sender auf dem FM3- oder MW2\*-Band. Anschließend ertönt ein Piepton und der auf dem Speicherplatz Nummer 1 programmierte Sender wird wiedergegeben.

### ■ Aufrufen von automatisch gespeicherten Sendern

- 1 FM3 oder MW2\* wählen (wenn dies nicht bereits geschehen ist).
- 2 Die Stationstasten (1 - 6) benutzen.

**Hinweis:** Manchmal ist es nicht möglich, 6 Sender mit ausreichend starkem Empfangssignal zu finden. In diesem Fall werden die verbleibenden Speicherplätze (zum Beispiel 5 und 6) mit '000' programmiert.

\* Nur bei bestimmten Ausführungen.



## VERKEHRSFUNK AUF UKW (nur bei Ausführungen mit INFO-Taste)

Nur für Länder, in denen das SK/DK-ARI-Verkehrsfunk-System verwendet wird (Deutschland, Österreich und Schweiz).

Sie können das Gerät auf **INFO-Betrieb schalten**, um Verkehrsdurchsagen Vorrang zu geben. Wenn **bei eingeschaltetem INFO-Betrieb** eine Cassette wiedergegeben wird oder die Lautstärke auf Minimum eingestellt ist ('INFO' und 'SK' im Anzeigefeld), schaltet das Gerät beim Eintreffen von Verkehrsdurchsagen auf Radiobetrieb mit normaler Lautstärke um.

### ■ Einschalten des INFO-Betriebs (Priorität für Verkehrsdurchsagen)

- 1 Ein FM-Band (UKW) wählen.
- 2 Die Taste INFO kurz drücken. Im Anzeigefeld erscheint die Angabe 'INFO'.
  - Wenn das Gerät nicht bereits auf einen INFO-Sender abgestimmt war, ertönt jetzt ein Piepton und das Gerät sucht automatisch nach einem Verkehrsfunksender.
  - Beim Eintreffen von Verkehrsdurchsagen werden diese wiedergegeben.

### ■ Lautstärkepegel für Verkehrsdurchsagen

- Stellen Sie die gewünschte Lautstärke für die Verkehrsdurchsagen ein, wenn Sie eine Verkehrsmeldung empfangen. Dieser Lautstärkepegel wird gespeichert.

### ■ Ausschalten des INFO-Betriebs (keine Priorität für Verkehrsdurchsagen)

- Die Taste INFO kurz drücken. Die Angabe 'INFO' verschwindet vom Anzeigefeld.

#### Hinweise:

- Wenn der INFO-Betrieb eingeschaltet ist, werden beim Sender-Suchlauf nur INFO-Sender ausgewählt.
- Wenn der eingestellte INFO-Sender zu schwach wird, ertönt ein Piepton und das Gerät sucht automatisch nach einem anderen INFO-Sender.
- Wenn das Radio ständig weitersucht und **in bestimmten Abständen immer wieder ein Piepton ertönt**, befinden Sie sich in einem Gebiet, in dem keine Verkehrsinformationen nach dem SK/DK-ARI-System ausgestrahlt werden. Kurz die Taste INFO drücken, um den INFO-Betrieb auszuschalten.

## EINBAUANLEITUNG (siehe Seite 3)

**Spannung und Polarität:** Das Gerät ist mit einer 12-V-Autobatterie zu verbinden, deren Minuspol an Masse (Fahrzeugchassis) liegt.

- Vor dem Einbauen des Gerätes die "Security Card" herausnehmen.

**Warnung:** Um einen Kurzschluß zu vermeiden, den Minuspol der Fahrzeughbatterie für die Dauer des Einbaus und Anschlusses **abklemmen**.

### EINBAUEN DES METALLRAHMENS

- Den Metallrahmen in die Aussparung im Armaturenbrett schieben (Abb. 1).
- Den Metallrahmen befestigen - hierfür die Metallzungen mit einem Schraubendreher nach außen biegen.

### STROMVERSORGUNG UND LAUTSPRECHERANSCHLÜSSE (Abb. 2)

Wenn das Fahrzeug mit ISO-Autoradio-Steckverbündern ausgestattet ist, brauchen diese nur mit den Steckverbündern A und B des Autoradios verbunden zu werden. Wenn dies nicht der Fall ist, kann ein **Adapterkabel** verwendet werden (siehe Liste auf Seite 4).

#### Verbindungsdetails

##### Stromversorgung (Steckverbinder A)

- Rot "+12 V SW." [A7]: Mit einer **geschalteten 12-V-Versorgung** verbinden (Ein-/Ausschalten des Gerätes mit der Fahrzeug-Zündung).
- Gelb/rot "+12 V PERM." [A4]: Mit einer **permanenten 12-V-Versorgung** verbinden. Diese Versorgung wird für den Speicher des Gerätes benötigt.
- Braun "GROUND" [A8]: Mit **Masse** (Fahrzeugchassis) verbinden.

##### Lautsprecher (Steckverbinder B) (nur 4-Ohm-Lautsprecher verwenden)

- Die Lautsprecherkabel nicht mit Erde oder direkt mit einem Booster/Verstärker verbinden.

	Links +	Links -	Rechts +	Rechts -
Vorne	Grün [B5]	Grün/schwarz [B6]	Grau [B3]	Grau/schwarz [B4]
Hinten*	Braun [B7]	Braun/schwarz [B8]	Blau [B1]	Blau/schwarz [B2]

### WEITERE ANSCHLÜSSE

- **Automatische Antenne** (zusätzlicher Anschluß): Dieses Radio stellt eine 12-V-Schaltspannung für die Steuerung einer Motorantenne oder für die Versorgung einer elektronischen Antenne zur Verfügung. **Benutzen Sie diese Steuerleitung nicht für den Antennenmotor!**
- Schieben Sie den eckigen Anschluß des **blauen Kabels "AUTO AERIAL"** in Loch 4 des 10-fach Steckverbinder **E** (Abb. 3).
- Schieben Sie den flachen Anschluß vom anderen Ende des Kabels in Loch [A5] des Stromversorgungssteckers **A** (Abb. 3).

### EINBAU DES RADIOS (Abb. 2 und 4)

- Stecker **E** in die Buchse auf der Geräterückseite stecken.
- Den **Antennenstecker** in die Antennenbuchse stecken (ein guter Empfang ist nur mit einer guten Antenne möglich).
- Das Radio in den Metallrahmen schieben, bis die Federn an beiden Seiten des Radios in die Öffnungen am Rahmen einschnappen (Abb. 4).
- Zum Schluß den Minuspol der Fahrzeughbatterie wieder **anklemmen**.

### AUSBAUEN DES RADIOS (mit den beiden mitgelieferten U-Bügeln)

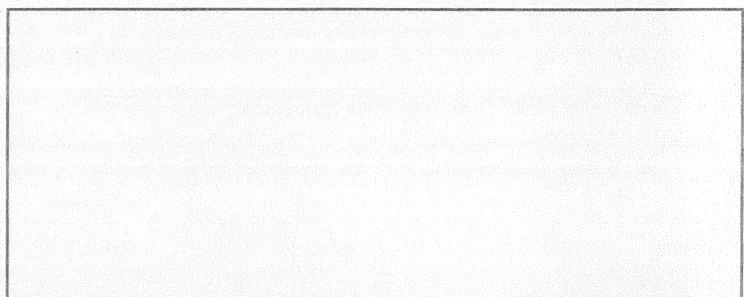
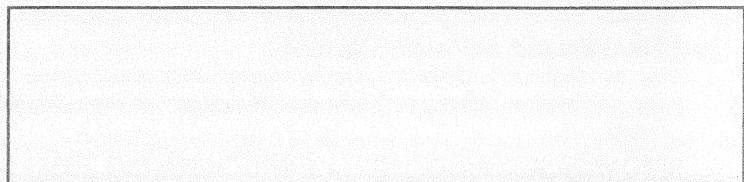
- Die beiden U-förmigen Bügel [x] in die Löcher [y] einführen, bis sie einrasten. Das Autoradio herausziehen (Abb. 5).

### AUSTAUSCHEN SICHERUNG:

Eine 5-A-Flachsicherung verwenden (Abb. 2).

\* Nur bei bestimmten Ausführungen.

# Philips Car Systems



**Der Garantieschein befindet sich auf dem Gerät**

3111 115 3262.2 11/94 M.

482273621965